

A Sb'ab'el Carta SAN PEDRO

B'ab'el Pedro sb'i jun carta tic, aton jun sb'ab'el carta viñaj apóstol Pedro stz'ib'ejnacb'at d'a eb' creyente sacleminac yajb'at d'a stojolal b'aj sjavi c'u d'a yol yic Asia Menor, aton eb' spechji b'eyec' yuj slolonel Dios. Stz'ib'ejnacb'at jun carta tic viñ, yic syac'an stec'anil eb' creyente chi' viñ, syac'an viñ sna' eb', tas ajnac scolchaj eb' yuj Dios, yujto a Cristo chamnac, spitzvinacxi, aton jun chi' yovalil syac'och eb' yipoc sc'ool. Syac'an techaj eb' yab'an syail, yujto yojtac eb' to ol scha spac eb' ayic ol jax Cristo d'a schaelal.

Slajvi chi', syalanb'at viñ tas yovalil syutej sb'a eb' anciano scuchb'an iglesia, tas syutejpax sb'a eb' quelemtac yed' masanil eb' creyente, yovalil sb'eyb'alej sb'eyb'al Cristo eb'.

Tz'elyich scarta viñaj Pedro

¹ A in Pedro in tic, schecab' in Jesucristo, tzin tz'ib'ejb'at jun in carta tic d'ayex, a ex sacleminac eyajcanb'at d'a yol yic Ponto, Galacia, Capadocia, Asia yed' d'a yol yic Bitinia. ² A oñ tic, sic'b'il oñxo el yuj co Mam Dios, yujto atax d'a peca' icha chi' ajnac snaan Dios d'a quib'añ. Yuj Yespíritu ix oñ yac'och yicoc, yic vach' sco c'anab'ajej tas syal Jesucristo, yic tz'ic'jipaxel co mul yuj schiq'uil. Nivanocab' svach'c'olal Dios yed' sjunc'olal syac' d'ayex ta'.

Scac'och Cristo yipoc co c'ool

³ Calec vach' lolonel d'a Dios, aton Smam Cajal Jesucristo, yujto ix oc' val sc'ool d'ayoñ. Ix oñ yac'xi aljoc d'a schaelal, yujñej to pitzvinacxi Jesucristo, yuj chi' aton val jun tic ayoch yipoc co c'ool to a ol ac'an co q'uinal. ⁴ Yujto a Dios ol ac'an jun quic d'ayoñ, aton jun sic'an yuuj d'a satchaañ. A jun quic chi' ayñejec' d'a masanil tiempo, max ixtaxlaj, añejtona' max c'alaj. ⁵ Yujto scac'och Dios d'a co c'ool, yuj chi' van oñ stañvan yed' spoder masanto ol co vach' chaej co colnab'il. A jun co colnab'il tic, listaxo yaji yic vach' ol checlajel d'a slajvub'xo tiempoal.

⁶ Yuj chi' tzoñ tzalaj val. Vach'chom scab' syail nivac proval jab'oc tiempoal ticnaic, palta tzoñ te tzalaji. ⁷ Icha tz'aj yac'ji proval q'uen oro d'a scal te' c'ac', icha chi' tz'aj cac'ji proval tato yel scac'och Dios d'a co c'ool. Yujto ayic scac'anoch Dios chi' d'a co c'ool, más te nivan yelc'och d'a yichañ q'uen oro chi', yujto a q'ueen, slajviñej el q'ueen. Tato scac' techaj proval chi', ol oñ aljoc vach'il ayic ol jax Jesucristo. Nivan ol oñ ajoc. Nivan ton ol aj quelc'och yed' ta'.

⁸ A ex tic, vach'chom malaj b'aj ix eyil Jesucristo, palta tze xajanej val. Vach'chom mañ vanoc eyilan ticnaic, palta ayoch yipoc e c'ool. Tzex tzalaj val. A val e tzalajc'olal chi', maxtzac yal-laj yalchaji jantac. Mañxo jantacoc svach'il. ⁹ A co colnab'il ol co cha chi', aton jun chi' tzac'vab'il cuuj, yuj chi' ix cac'och Jesucristo d'a co c'ool.

¹⁰ A eb' schecab' Dios d'a peca', yac'nac val yip eb' sayan tas yaj jun co colnab'il tic. Yac'lejnac eb' snaaneli. Ayocto yalannaccan eb' to ol yac' svach'c'olal Dios d'ayoñ. ¹¹ A Yespíritu Cristo ayoch

d'a eb', a ac'jinac nachajel yuj eb' to a Cristo yovalil ol yab' syail. Slajvi chi' ol och Yajalil. Axo eb' chi', yac'lejnac eb' snaaneli mach jun ol javoc chi' yed' tas tiempoal ol javoc. ¹² Palta ac'jinac yojtaquejel eb' yuj Dios to a juntzañ yalnaccan eb' chi', mañ yujoc snachajel yuj eb' yalnaccan eb', palta yuj snachajel cuuj a oñ tic. A jun tic ix ac'ji eyojtaquej yuj eb' ix alanel jun lolonel yic co colnab'il yuj yipalil Espiritu Santo ac'b'ilocot d'a satchaari. A eb' ángel snib'ej pax eb' snachajel juntzañ tic yuuj.

Snib'ej Dios to vach' oñ

¹³ Yuj chi' tec'an tzeyutej e pensar. Lista tzeyutej e b'a. Tzeyac' val och yipoc e c'ool tas ol yac' Dios d'ayoñ yuj svach'c'olal ayic ol jax Jesucristo. ¹⁴ A ex tic, yuninal exxo Dios ved'oc, yuj chi' c'anab'ajejec. A d'a yalañtaxo tziytum chucal e nib'ejnacochi, yujto manto eyojtacoc Dios ta'. Axo ticnaic, mañxo e b'eyb'alej icha chi'. ¹⁵ A jun avtannac oñ och yicoc, vach'ñej toni, malaj jab'oc spaltail, yuj chi' ichocab'ta' tzeyutej e b'a, vach'ñejocab' tzeyutej e b'eyb'al. ¹⁶ Yujto icha tic yajcan yalan Dios d'a Slolonel Tz'ib'ab'ilcani: A ex tic, vach'ñejocab' tzeyutej e b'a, yujto a in tic, te vach' inñej, xchi.

¹⁷ A Dios ol ch'olb'itan tastac sco c'ulej junjun oñ. Malaj co q'uexañil d'a yichañ ayic ol sch'olb'itan tas caj junjun oñ. Yuj chi', tato scal co Mamoc, coñ xivec d'ay yach'an ayoñto ec' d'a yolyib'añq'uinal tic. ¹⁸ A juntzañ sc'ulejnac eb' co mam quicham, añaña' co c'ulejnac d'a yalañtaxo, palta nab'añej quixtejnac co b'a. Axo ticnaic,

colchajnac oñxo d'a yol sc'ab' juntzañ chi'. Ey-
 ojtacxo jun co colnab'il tic, mañoc yed' juntzañ
 tastac eq'uelb'añej yec' b'aj manb'il, icha q'uen
 tumin. ¹⁹ Palta a schiq'uil Cristo ix ac'an ganar
 smanani, yujto nivan yelc'ochi. Yujto ix miljicham
 silab'oc icha junoc noc' calnel malaj spaltail, malaj
 pax jab'oc chucal tz'ilchaj d'ay. ²⁰ Ayic manto
 sb'o jun yolyib'añq'uinal tic Dios, nab'ilxo yuuj to
 icha chi' ol aj yelul d'a yib'añ Cristo. Palta ato
 d'a jun slajvub' tiempoal tic ix yac' checlaj yuj
 co vach'iloc. ²¹ Yuuj scac'och Dios d'a co c'ool
 ticnaic, yujto a Dios chi' ac'jinac pitzvoc d'a scal eb'
 chamnac, te nivan ix aj yelc'och yuuj. Yuj val chi',
 scac' val och Dios d'a co c'ool, scac' anpax och yipoc
 co c'ool.

²² A ticnaic, yuj Yespíritu Dios ix co c'anab'ajej
 jun c'ayb'ub'al te yel tic. Icha chi' scutej co to-
 jolb'itan co b'eyb'al, sec yuj chi' yel sco xajanej eb'
 cuc'tac eb' canab'. Yuj chi' yovalil sco xajanej co
 b'a d'a smasanil co c'ool yed' d'a smasanil quip.
²³ A oñ tic, ix oñ alji d'a schaelal. Mañoc d'a co
 mam co nun chamelb'a yaj ix oñ aljixi, palta yujñej
 slolonel Dios, yujto aj q'uinal yaji. A slolonel tic
 ayñejec' d'a junelñej. ²⁴ Yujto icha tic syal d'a
 Slolonel Tz'ib'yajcani:

A sq'uinal eb' anima smasanil, lajan icha añ
 añc'ultac. Lajan svach'il eb' icha xumaquil
 añ añc'ultac chi'. Yujto a añ chi', junñej rato
 stacjiel añ. Axo sxumaquil añ, toñej tz'el
 b'ulnajoc.

²⁵ Palta axo slolonel Dios Cajal, ayñejec' d'a
 junelñej, xchicani.

A slolonel tic, aton jun vach' ab'ix yic colnab'il alb'ilcan d'ayex.

2

¹Yuj chi' yovalil scajtejcan masanil chucal. Max cac' musansatil quetanimail. Mañ chab'satoc scutej co b'a. Max och chi'an co c'ool d'a quetanimail, max oñ b'uchvaj d'a spatic eb'. ²⁻³Tato d'a val yel ix cojtaquejeli to vach' Cajal d'ayoñ, ichaocab' junoc nene' unin sgana schuni, ichocab' ta' scutej co nib'anoch sc'ayb'ub'al Dios, aton jun malaj spaltail, yic ol oñ vach' tec'c'aj d'a co colnab'il.

Lajan Cristo yed' junoc q'uen q'ueen

⁴Icha tz'aj yac'jiq'ue junoc q'uen q'ueen d'a yib'añ yipumal yich junoc pat, ichocab' chi' scutej co nitzanoch co b'a d'a Cajal Jesús. A Cajal chi' lajan yed' jun q'uen q'ueen ix actajcan yuj eb' viñ b'oum pat, palta sic'b'ilel yuj Dios, te nivan yelc'och d'a yichañ. ⁵Yuj chi' caq'uecoch co b'a d'a yol sc'ab' Dios yic tzoñ och stemplooc b'aj ol oñ och sacerdoteoc yuj cac'an silab' d'ay yuj Jesucristo, aton juntzañ silab' schec Yespíritu Dios cac'a'. Ste tzalaj val yed' juntzañ silab' chi'. ⁶Yuj chi', icha tic yajcan yalan Dios d'a Slolonel Tz'ib'ab'ilcani:

A in val svac'canoch jun q'uen q'ueen d'a Sion yic tz'och d'a sjolom schiquin junoc pat, sic'b'ilel vuuj, te nivan yel pax c'ochi. A mach tz'ac'anoch jun q'uen q'ueen chi' yipoc sc'ool, mañ ol canlaj d'a q'uixvelal, xchi Dios.

⁷A oñ scac'och Cristo d'a co c'ool, te nivan yelc'och d'ayoñ. Ay pax eb' max ac'anoch d'a

sc'ool. Yuj eb' chi', syalanpax icha tic d'a Slolonel chi':

A jun q'uen q'ueen malaj yelc'och d'a yichañ eb' b'oum pat, aton q'uen ix och sjolomoc schiquin te' pat, xchi.

⁸ Syalanpax junxo tic:

Icha junoc q'ueen b'aj stenoch yoc eb' anima, stelvi pax eb' yuuj, icha chi' yaj d'a sat eb', xchicani.

Yujto icha chi' yaj Cristo d'a eb' max ac'anoch d'a sc'ool. Toñej somchajel eb' yuuj, yujto max sc'anab'ajej slolonel eb'. Atax d'a peca', chequeltaxon yaj eb' to icha chi' ol yutoc sb'a eb'.

Yic exxo Dios qued'oc ticnaic

⁹ Palta a oñ tic, junxoñej quiñtilal d'a yichañ Dios, sic'b'il oñ och sacerdoteal, yic scac'an servil co Rey al, syalelc'ochi aton Dios. Schoñab'xo Dios caji, ix oñ siq'ueli yic tzoñ ochcan yicoc, yic scalan pax el svach'ilal. Yujto a ix oñ ic'anelta d'a scal q'uc'alq'uinal, ix oñ yac'anoch d'a saquilq'uinal satub'tac yilji. ¹⁰ A d'a yalañtaxo, mañ ex schoñab'oc Dios, palta schoñab' exxo ticnaic. A d'a yalañtax chi', malaj mach tz'oc' sc'ool d'ayex. Axo ticnaic, tz'oc' sc'ool Dios d'ayex qued'oc.

Yovalil añej Dios scac' servil

¹¹ Ex xajanab'il vuuj, mañ co choñab'oclaj jun yolyib'añq'uinal tic, yujto eq'uelb'añej quec' d'ay. Yuj chi' tzin tevi d'ayex to mañ e c'ulej juntzañ snib'ejoch e nivanil. Yujto a juntzañ chi', tzoñ ixtaxel yuuj.

¹² Vach'ñejocab' tzeyutej e b'eyb'al yil eb' manto ojtannacoc Dios. Yuj chi', vach'chom syal eb'

ticnaic to te chuc ex. Palta tato syil eb' to vach' e b'eyb'al, ol yal vach' lolonel eb' d'a Dios ayic ol javoc sc'ual sch'olb'itan tas caj co masanil.

¹³ Yujto sco xajanej Cajal Jesús, yuj chi' smoj sco c'anab'ajej pax masanil eb' ay yopisio yuj eb' anima. Sco c'anab'ajej viñ sat yajal, aton viñ tz'ac'an mandar eb' smasanil. ¹⁴ Sco c'anab'ajanpax juntzañxo eb' yajal, yujto ay yopisio eb' yuj viñ sat yajal chi', yic tz'ac'jioch syaelal eb' max c'anab'ajan sley eb'. Syalanpax svach'il eb' vach' sb'eyb'al eb'. ¹⁵ Sgana Dios vach' scutej co b'eyb'al, yic mañxo ol yal-laj yalan chucal eb' malaj spensar d'a co patic.

¹⁶ A oñ tic, librexo caji. Yuj chi' ichocab'ta' scutej co b'a. Palta max yal-laj co naani to syal co c'ulan juntzañ chucal yujto librexo caji. Ocxo jun, co naeccoti to schecab' oñ co Mam Dios. ¹⁷ Ayocab' yelc'och junjun anima d'ayoñ. Sco xajanej eb' quetcreyenteal. Coñ xivec d'a Dios. Nivanocab' yelc'och viñ sat yajal d'ayoñ.

Ixyab' syail Cristo cuuj

¹⁸ A ex checab' eyaj d'a e patrón, c'anab'ajejec eb'. Ayocab' yelc'och eb' d'ayex. Mañocñej eb' vach' spensar, eb' snaan eyuuj, tze c'anab'ajej. Tze c'anab'ajej pax eb' ov. ¹⁹ Tato yujñej to ayoch co pensar d'a Dios, scomon ac'jioch yaelal d'a quib'añ, tato scac' pax techajoc, stzalaj Dios qued'oc. ²⁰ Q'uinaloc sja co yaelal yuj juntzañ chucal sco c'ulej, ¿tom yujñej cac'an techaj jun yaelal chi', vach' quico'? Maay. Palta tato tz'ac'jioch co yaelal yuj junoc tas vach' sco c'ulej, tato stechaj pax cuuj, vach' jun chi' d'a yichañ Dios. ²¹ Ix oñ

yavtejoch Dios yicoc, yic scab' syail yuj co vach' b'eyb'al tic. Yab'nac syail Cristo cuuj. Icha chi' yutejnac sch'oxan jun vach' b'eyb'al d'ayoñ, yic a sco b'eyb'alej yed'oc. ²² A Cristo, malaj jab'oc smul ochnac. Malaj pax b'aj yesejnac juneloc. ²³ Ayic ix b'uchji, maj spaclaj sb'a. Ayic ix och d'a syaelal, maj yal-laj tato ol spac sb'a. Añej d'a yol scab' Dios ix yac'och sb'a, yujto añejton jun Juez te tojol. ²⁴ A Cristo ix ic'ancanb'at co chucal yed' snivanil ayic ix cham d'a te' culus, yuj chi' mañxalaj yalan yic chucal d'ayoñ, ichato chamnac oñxo el d'ay. Icha chi' ix oñ yutej, yic vach'ñej scutej co b'a. Ix yab' val syail cuuj, yic vach' tzoñ colchajcaneli. ²⁵ A d'a yalañtaxo, satnac oñ icha noc' calnel satnacb'ati. Axo ticnaic, ix oñ meltzajxicot d'a Quilumal, co Tañvumal paxi.

3

Checnab'il d'a eb' ayxo yetb'eyum

¹ Ex ix ayxo eyetb'eyum, yovalil tze c'anab'ajej eb' viñ eyetb'eyum chi', yic tato ayex mach ex max yac'och sc'ool eb' viñ eyetb'eyum chi' d'a slolonel Dios, mañ yovaliloc ay tas tzeyal d'a eb' viñ, palta ol montajoch eb' viñ yuj e b'eyb'al chi', ² yujto ol yil eb' viñ to munil ayex, tzex xivpax d'a Dios. ³ Ayocab' e vach'il, mañocclaj chajtil yilji e nivanil svala'. Mañ eyac'och e pensar d'a chajtil tzeyutej e ch'uman xil e jolom. Mañ eyac'och e pensar d'a juntzañ q'uen oro yed' juntzañ pichul caro stojol tzeyac'ochi. Mañoc yed' juntzañ chi' tze b'o e b'a. ⁴ Palta aocab' e c'olb'al tzeyac' eyip e b'oani, yic vach' eyilji d'a sat Dios. A e

vach'il chi', malaj b'aq'uiñ ol lajvoc. Tato nanam tzeyutej e pensar, emnaquil pax tzeyutej e b'a, vach' yilji jun chi' d'a sat Dios, nivan yelc'och d'a yichañ. ⁵ A d'a peca', ay juntzañ eb' ix ix icha chi' yutejnac sb'eyb'al, yac'nacoch spensar eb' ix d'a Dios. Sc'anab'ajannac pax eb' viñ yetb'eyum eb' ix. ⁶ Icha chi' yutejnac sb'a ix Sara. Sc'anab'ajejnac val ix tas syal viñaj Abraham. Yalnac pax ix icha tic d'a viñ “vajal ach”,^{3.6} xchi ix. A exxo tic, ex ix, vach' tzeyutej e b'eyb'al. Mocab' ex och ilc'olal e naub'tañan tas xivub'tac ol javoc, tato icha chi' lajan e pensar yed' ix Sara chi'.

⁷ A exxo vinac ex ayxo eb' ix eyetb'eyum, vach' tzeyutej e pensar d'a eb' ix. Nachajocab'el eyuuj to lajan eb' ix icha junoc lum chen c'un spoji. Ayocab' yelc'och eb' ix d'a e sat, yujto junñej e q'uinal ix e cha yed' eb' ix yuj svach'c'olal Dios. Icha chi' tzeyutej e b'a d'a eb' ix, yic ol ab'chaj e lesal yed' eb' ix.

Yaelal yuj co vach' b'eyb'al

⁸ Añejtona', svalan junxo tic d'ayex. Junxoñej tzeyutej e pensar e masanil. Tato ay eb' scusi, colvajañec yed' eb'. Slaj e xajanej e b'a, yujto eyuc'tac eyanab' e b'a. Tzeyil-laj e c'ool d'ayex junjun ex. Nanam tzeyutej e b'a junjun ex. ⁹ Tato ay eb' chuc syutej sb'a d'ayex, mañ chucoc tzeyutej pax e b'a d'a eb'. Tato ay eb' tzex b'uchani, mañ e b'uch pax eb', palta a svach'c'olal Dios tze c'an d'a yib'añ eb', yujto ix oñ yavtejoch Dios yicoc, yic

3.6 **3:6** “Vajal ach”, xchi ix Sara d'a viñaj Abraham, xchi viñaj Pedro. Palta a d'a co tiempoal tic, mañ ichocta slolon eb' anima, palta “Ach vetb'eyum” xchi eb'.

syac' svach'c'olal d'ayoñ. ¹⁰ Yujto icha tic syal d'a Slolonel Dios Tz'ib'ab'ilcani:

Tato syal e c'ool snajab'i e q'uinal, e gana pax tzalajc'olal tz'ec' junjun c'u eyuuj, mañxo eyal chucal lolonel, mañxo eyesej.

¹¹ Iq'uequel e b'a d'a chucal, axo vach'il tze c'ulej, mañxo eyac' oval, a junc'olal tze b'eyb'alejñej.

¹² Yujto a Dios Cajal stañvan eb' anima vach' sb'eyb'al, smaclan val yab'i ayic syalan sb'a eb' d'ay, palta aycot yoval sc'ool d'a eb' sc'ulan chucal, xchicani.

¹³ Tato añej vach'il sco c'ulej, ¿mach junoc ol ic'ancharñ chucal d'a co patic? ¹⁴ Palta tato yujñej co vach' b'eyb'al scab' syail, te vach' quico'. Yujto tz'ib'yajcani: Mañ eyec xiv e b'a e naan yuj tas ijan tzex yutej eb'. Mañ e cha somchajel e pensar, xchicani. ¹⁵ Co naocab'i to a Cristo ayoch Yajalil d'ayoñ, Axoñejochi. Listaocab' scutej co b'a calan yab' eb' sc'anb'an d'ayoñ tas yuj scac'och Cristo chi' yipoc co c'ool. Emnaquilocab' scutej calan d'a eb', c'ununiocab' scutej calani, ¹⁶ yujto ayoch co pensar d'a Cristo chi'. Vach' scutej co b'eyb'al yic vach' malaj tas syal jun tz'ac'an cojtaquejeli tas vach' yed' tas chuc, yic vach' a eb' tzoñ b'uchan yuj co vach' b'eyb'al yujto creyente oñ, ol q'uixvoc eb'. ¹⁷ Te vach' tato scab' syail yuj co vach' b'eyb'al, tato icha chi' tz'el d'a sc'ool Dios, d'a yichañ to yuj co chuc b'eyb'al scab' syail.

¹⁸ Yujto a Cristo ix ab'an syail. Ix cham yuj co mul junel. Te tojol spensar. A oñxo tic, mañ tojoloc co pensar, palta A' ix yab' syail cuuj, yic tzoñ yic'b'at d'a Dios. A snivanil ix chami, palta

axo yic ix pitzvixi, a Espíritu ix ac'anxi pitzvoc. ¹⁹ Yuj Espíritu chi', ix xid'ec' yalel slolonel Dios d'a juntzañ pìxan preso yajcani, ²⁰ aton d'a spix-anil eb' mañ c'anab'ajannacoc Dios d'a peca' d'a stiempoal viñaj Noé. A d'a jun tiempoal chi', nivan yutejnac sc'ool Dios d'a eb', yic stañvej sb'o jun nivan barco. A yuj te' barco chi' ay jayvañ eb' colchajnac el d'a a a'. Vajxacvañ eb' colchajnac-caneli. ²¹ A jun tas ujinac chi', ch'oxnab'il yaji, yujto yuj a a' yed' bautismo tzoñ colchaj ticnaic yujto ix pitzvixi Jesucristo. A jun bautismo tic, mañ yopisiooc yic'anel smical co nivanil, palta a sch'oxani, to mañ chab'c'olaloc ix cac' co ti' d'a Dios. ²² Paxnacq'ue Jesucristo chi' d'a satchaañ. A d'a svach' c'ab' Dios ayec' ticnaic. A tz'ac'an mandar masanil eb' ángel, masanil juntzañxo ay yopisio mañ chequeloc yed' eb' ay spoder.

4

Vach' scutej co c'anan copisio

¹ Yab'nac val syail Cristo yed' snivanil ayic ix chami. Yuj chi' co naec to chamnac oñ pax yed'oc. A eb' chamnacxo, mañxalaj yalan yic eb' d'a chucal. ² Yuj chi' ichocab' ta' scutej co b'a, yic vach' ol co c'ulej tas sgana Dios yacb'an ay oñto ec' d'a yolyib'añq'uinal tic. Mañxo co c'anab'ajejec sgana co nivanil tic. ³ A d'a yalañtaxo, te nivan tiempo e c'ulejnac juntzañ tas b'aj ayoch spensar eb' anima mañ ojtannacoc Dios. Palta canocab' juntzañ chi' ticnaic. Yujto a d'a jun tiempoal chi', añej ajmulal e c'ulejnac, añej malaj svach'il e nib'ejnacochi. Eyuc'nac val añ, toñej ec'nac ex

b'uyb'onoc. Jantac ix eyuq'uej añ. Yajb'entac e c'ulejnac ayic eyalannac e b'a d'a juntzañ comon dios. ⁴ A eb' mañ ojtannacoc Dios, sat sc'ool eb', yujto maxtzac e c'ulej juntzañ chucal chi' yed' eb'. Yuj chi' sb'uchvaj eb' d'ayex. ⁵ Palta yovalil ol yac' entregear scuenta eb' d'a Dios. Yujto listaxo yaj tas ol aj sch'olb'itaj eb' anima smasanil, vach'chom eb' pitzanto ma eb' chamnacxo. ⁶ Yuj jun tic alb'il vach' ab'ix d'a eb' chamnacxo. Yuj chi' vach'chom ix cham snivanil eb', palta lajan ol aj sch'olb'itaj eb' yed' eb' anima smasanil, palta axo spixanil eb' syal schaan sq'uinal, icha sq'uinal Dios.

⁷ A ticnaic, toxo ol lajvoquel smasanil tasi. Yuj chi' co cachec och vaan co b'a, ñicanocab' scutej co b'a yic syal tzoñ lesalvi icha val smojal. ⁸ A junxo sval tic te nivan yelc'ochi: Co xajanejec co b'a d'a smasanil co c'ool, tato icha chi', vach'chom ay eb' te nivan smul d'ayoñ, scac' nivanc'olal smul eb' chi'. ⁹ Vach' scutejec co b'a d'a eb' slaj ec' d'ayoñ, d'a smasanilocab' co c'ool sco cha eb'. ¹⁰ Cac'lajec servil co b'a junjun oñ, ato syala' tastac copisio ix yac' Dios d'ayoñ, yujto ch'occh'oc copisio ix yac' d'ayoñ junjun oñ yuj svach'c'olal. ¹¹ Tato ay oñ scalel slolonel Dios, nachajocab' el cuuj to toñej van oñ yac'lab'an Dios calanel slolonel chi'. Tato ay oñ syal cac'an servil, munlajoc oñ d'a smasanil co c'ool, yujto a Dios tz'ac'an quip. Vach'ñej scutej smasanil, yic ol aljoc vach' lolonel d'a Dios yuj Jesucristo, yujto te nivan yelc'ochi, te ayñej pax spoder d'a masanil tiempo. Amén.

Ayic sja co yaelal

¹² Ex xajanab'il vuuj, ayic tzoñ ac'ji provál yuj juntzañ yaelal te ov, max yal cac'an sat co c'ool yuuj. Mañ co naec to malaj b'aj sjataxon juntzañ chi' d'a quib'añ. ¹³ Palta coñ tzalajec, yujto junxoñej tz'aj cab'an syail yed' Cristo. Tato icha chi' scutej co b'a, ayic ol quilan sjax Cristo chi' d'a scal stziquiquial, ol te vach' ja co tzalajc'olal. ¹⁴ Tato ay mach tzoñ b'uchani yujto ayoch co pensar d'a Cristo, te vach' quico'. Yujto a Yespíritu Dios, aton jun te nivan yelc'ochi, a cajanoch d'ayoñ. ¹⁵ Tato ay junoc oñ scab' syail, mocab' yujoc mac'ojcham anima, ma yujoc elc'al. Mocab' yuj junoc tas ay yovalil yuj eb' yajal, ma yuj co comon ac'anoch co b'a d'a junoc b'aj malaj calan quico'. ¹⁶ Palta tato ay oñ scab' syail yujñej to yic oñ Cristo, mañ oñ q'uixvoquec. Calec vach' lolonel d'a Dios, yujto yic oñxo Cristo chi'.

¹⁷ Toxo ol ja stiempoal sch'olb'itaj yaj eb' anima smasanil. A oñ yuninal oñxo Dios tic ol oñ b'ab'laj ch'olb'itajoc. Tato icha chi', ¿ocxom val eb' maj c'anab'ajan vach' ab'ix yic colnab'il yic Dios? ¹⁸ Tato pural ol oñ colchaj a oñ tojolxo co pensar tic, ¿ocxom val eb' malaj yelc'och Dios d'ay yed' eb' malaj svach'il sb'eyb'al? ¹⁹ Yuj chi', ayic sja co yaelal icha tz'el d'a sc'ool Dios, yovalil vach'ñej scutej co b'eyb'al. Scac'anoch co b'a ab'enal d'a yol sc'ab' Dios ix oñ b'oani, yujto tz'elñejc'och tas syala'.

5

A checnab'il d'a eb' creyente

¹ A ticnaic, tic svalb'at juntzañ checnab'il tic d'ayex ex anciano ay d'a junjun choñab', yujto a in tic, anciano in pax eyed'oc. Vilnac val Cristo chi', vilnac chajtil ajnac yab'an syail. Ay valan vic in chaan svach'il eyed'oc, aton jun toto ol checlajeloc.

² Icha yaj eb' tañvum calnel, icha chi' tzeyutej e tañvan eb' ay d'a yol e c'ab' eyilani, yujto icha scalnel Dios yaj eb' d'ayex. Mañ ac'b'iloc plural tzex utaji, mañ yujoc e nib'anoch tumin tzeyil eb'. Palta yujñejocab' to icha chi' tz'el d'a e c'ool to tzeyil eb', yujto icha chi' sgana Dios d'ayex. Tzex munlaj val d'a tzalajc'olal. ³ Max yal yajal tzeyutej e b'a d'a eb' ay d'a yol e c'ab'. Palta a e vach' b'eyb'al tze ch'ox yil eb', yic a tas tze b'eyb'alej chi' ol sb'eyb'alej eb'. ⁴ Tato icha chi' tzeyutej e b'a, ayic ol ja jun Quilumal Nivan Yelc'ochi, ol e cha spac te nivan svach'il. A jun chi' malaj b'aq'uiñ ol lajvoc.

⁵ A exxo ex quelemtac yed' ex cob'estac, tze c'anab'ajej val eb' anciano. Ichocab' ex chi' e masanil, emnaquil tzeyutej eyac'an servil e b'a junjun ex. Yujto syal d'a Slolonel Dios Tz'ib'ab'ilcan icha tic:

A Dios schacanel eb' syic'chaañ sb'a, axo pax d'a eb' emnaquilal syutej sb'a, syac' val svach'c'olal, xchi.

⁶ Yuj chi' emnaquil scutejec co b'a d'a yol sc'ab' Dios, yujto te nivan spoder. Tato icha chi', nivan ol oñ ajelc'och yuuj, ayic ol ja stiempoal.

⁷ Caq'uecoch masanil quilc'olal d'a yol sc'ab', yujto aypaxoch ilc'olal cuuj.

⁸ Lista scutej co b'a co macvaji, yujto icha yaj noc' choj tz'el yav tz'ec' sayec' schib'ej, icha chi' yec' viñ ajc'ool d'a co patic quichañ, aton viñ

diablo. ⁹ Te tec'anocab' scutej cac'anoch Dios d'a co c'ool, yic ol yal co colan co b'a d'a viñ. Yujto cojtac to a eb' quetcreyenteal sacleminac yajb'at d'a yolyib'añq'uinal tic, van pax yab'an juntzañ yaelal eb' icha oñ tic. ¹⁰ Ayic ol lajvoc cab'an syail janic'oc tiempoal, axo Dios ol oñ vach' tz'actzitanoc, ol svach' aq'uej co tec'anil yed' quip. Mañ jantacoc svach'c'olal, yuj chi' ix oñ yavtejoch yicoc, yic vach' ay calan quic d'a svach'il ay d'a junelñej, yujto junxoñej caj yed' Jesucristo. ¹¹ Nivanocab' yelc'ochi, nivanocab' spoder d'a masanil tiempo. Amén.

Tz'ac'jib'at stzatzil sc'ool eb'

¹² A viñ cuc'tac Silvano tic, vojttac spensar viñ, sc'anab'ajej val viñ. A viñ ol ic'anb'at jun in carta tic d'ayex. Tzin tz'ib'ejb'at jay b'elañ lolonel tic, yic ol vach' ja e pensar. A juntzañ tic tz'alani chajtil syutej Dios yac'an svach'c'olal d'ayoñ d'a val yel. A d'a svach'c'olal tic, tec'an tzeyutej e b'a. ¹³ A eb' quetcreyenteal ay d'a Babilonia tic, sic'b'ilxoel eb' eyed'oc, syac'b'at stzatzil e c'ool eb'. Yed' pax viñaj Marcos tic, viñ icha vuninal yaji, syac'paxb'at stzatzil e c'ool viñ. ¹⁴ Slaj eyac'laj stzatzil e c'ool yuj e xajanan e b'a.

Yac'ocab' sjunc'olal Dios d'ayex e masanil ex yic exxo Jesucristo ta'.

A Ch'an Biblia D'a Chuj San Mateo
The Holy Bible in the Chuj San Mateo language of
Guatemala

La Santa Biblia en Chuj de San Mateo Ixtatán

copyright © 2007 Sociedad Bíblica de Guatemala

Language: Chuj de San Mateo Ixtatán (Chuj)

Dialect: Ixtatán

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-06-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

43e98fca-30dd-583b-b172-dc26d705ee90